

REGOLAMENT (KE) Nru 924/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tas-16 ta' Settembru 2009****dwar il-hlas transkonfinali fil-Komunità u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001****(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

(1) Għall-funzjonament korrett tas-suq intern u sabiex jiġi ffaċilitat il-kummerċ transkonfinali fi hdan il-Komunità huwa essenzjali li l-imposti fuq il-hlasijiet transkonfinali feuro jkunu l-istess bħal dawk fuq il-pagamenti korrispondenti fi hdan Stat Membru. Dan il-prinċipju tal-ugwaljanza tal-imposti huwa stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Dicembru 2001 dwar il-hlasijiet transkonfinali feuro ⁽⁴⁾, li japplika għall-hlasijiet transkonfinali feuro u f'krona Żvediza sa EUR 50 000, jew figura ekwivalenti.

(2) Ir-rapport tal-Kummissjoni tal-11 ta' Frar 2008 dwar l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2560/2001 dwar il-hlasijiet transkonfinali feuro, ikkonferma li l-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament effettivament baxxiet l-imposti fuq il-hlasijiet transkonfinali feuro għall-livell tal-imposti nazzjonali u li heġġet l-industrija Ewropea tal-hlasijiet biex tagħmel l-isforzi mehtieġa sabiex tibni infrastruttura għall-hlasijiet fil-Komunità kollha.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-24 ta' Marzu 2009 (għadha m'hijjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali)

⁽²⁾ ĠU C 21, 28.1.2009, p. 1.

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-24 ta' April 2009 (għadha m'hijjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċizjoni tal-Kunsill tas-27 ta' Lulju 2009.

⁽⁴⁾ ĠU L 344, 28.12.2001, p. 13.

(3) Ir-rapport tal-Kummissjoni eżamina l-problemi prattici li nqalgħu fir-rigward tal-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2560/2001. Fil-konkluzjoni ġew proposti għadd ta' emendi għar-Regolament sabiex jiġu indirizzati l-problemi identifikati waqt il-proċess ta' revizjoni. Dawn il-problemi jikkoncernaw ix-xkiel għas-suq intren tal-hlasijiet kkawżat mill-obbligi differenti tar-rappurtar statistiku; l-infurzar tar-Regolament (KE) Nru 2560/2001 minhabba n-nuqqas ta' awtoritajiet kompetenti nazzjonali identifikati; in-nuqqas ta' korpi li joffru rimedji barra l-Qorti għat-tilwim relatat mar-Regolament u l-fatt li r-Regolament ma jkoprix id-debiti diretti.

(4) Id-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' hlas fis-suq intern ⁽⁵⁾ tippovdi bażi ġuridika moderna għal holqien ta' suq intern għal-hlasijiet mal-Ewropa kollha. Sabiex tiġi żgurata l-konsistenza ġuridika bejn iż-żewġ atti ġuridiċi, huwa kunsiljabbli li jiġu emendati d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 2560/2001, b'mod partikolari d-definizzjonijiet.

(5) Ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 jkopri t-trasferimenti transkonfinali tal-kreditu u t-tranzazzjonijiet transkonfinali tal-hlasijiet elettronici. F'konformità mal-għan tad-Direttiva 2007/64/KE li jsiru possibbli d-debiti diretti transkonfinali huwa kunsiljabbli li jiġi estiż l-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 2560/2001. Fir-rigward tal-istrumenti tal-hlas li huma prinċipalment jew esklussivament stampati, bħaċ-ċekkijiet, għadu mhux kunsiljabbli li jiġi applikat il-prinċipju tal-ugwaljanza tal-imposti billi min-natura tagħhom ma jistgħux jiġu pproċessati b'mod effiċjenti daqs il-pagamenti elettronici.

(6) Il-prinċipju tal-ugwaljanza tal-imposti għandu jiġi applikat għal hlasijiet li jiġu mibdija jew li jintemmu b'mod stampat jew f'kontanti, jekk dawn ikunu pproċessati elettronikament bhala parti mill-katina tal-eskuzzjoni tal-hlasijiet, għajr iċ-ċekkijiet, kif ukoll l-imposti kollha, kemm jekk relatati direttament kif ukoll indirettament ma' tranzazzjoni ta' hlas, li jinkludu imposti marbuta ma' kuntratt, bl-eskluzjoni ta' imposti fuq konverżjoni ta' munita. Imposti indiretti jinkludu imposti għat-twaqqif ta' ordni għal hlas permanenti, jew drittijiet għall-użu ta' karta ta' hlas, jew ta' karta ta' debitu jew kreditu, li għandhom ikunu l-istess għal tranzazzjonijiet ta' hlasijiet nazzjonali u transkonfinali fil-Komunità.

⁽⁵⁾ ĠU L 319, 5.12.2007, p. 1.

- (7) Sabiex tiġi evitata l-frammentazzjoni tas-swieq tal-hlas, huwa xieraq li jiġi applikat il-prinċipju tal-ugwaljanza tal-imposti. Għal dak il-ghan għandu jiġi identifikat għal kull kategorija ta' tranżazzjoni ta' hlas transkonfinali, hlas nazzjonali li għandu karatteristiċi simili hafna jew l-istess bħal ta' hlas transkonfinali. Il-kriterji li ġejjin jistgħu, pereżempju, jintużaw biex jiġi identifikat il-hlas nazzjonali li jikkorrispondu ma' hlas transkonfinali: il-mezz użat biex jinbeda, jiġi esegwit u jintemm il-hlas, il-livell ta' awtomazzjoni, kwalunkwe garanzija ta' hlas, l-istatus tal-klijent, ir-relazzjoni mal-fornitur tas-servizz tal-hlas, jew l-istrument ta' hlas użat, kif definit fl-Artikolu 4(23) tad-Direttiva 2007/64/KE. Dawk il-kriterji m'għandhomx ikunu kkunsidrati bħala eżawrjenti.
- (8) L-awtoritajiet kompetenti għandhom, meta jidhrilhom li jkun neċessarju, johorġu linji gwida biex jiġu identifikati hlasijiet korrispondenti. Il-Kummissjoni, assistita fejn xieraq, mill-Kumitat tal-Hlasijiet, għandha tipprowdi gwida adatta u tassisti l-awtoritajiet kompetenti.
- (9) Huwa importanti li tiġi ffaċilitata l-eżekuzzjoni tal-hlasijiet transkonfinali mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas. F'dak ir-rigward, l-istandardizzazzjoni għandha tkun imhegġa fir-rigward, partikolarment, tal-użu tan-Numru Internazzjonali tal-Kont Bankarju (IBAN) u tal-Kodiċi tal-Identifikazzjoni tal-Bank (BIC). Huwa għalhekk xieraq li l-fornituri tas-servizz tal-hlas jipprovidu lill-utenti tas-servizz l-IBAN u l-BIC tal-kont in kwistjoni.
- (10) L-obbligi differenti tar-rappurtar statistiku tal-bilanċ tal-hlasijiet, li japplikaw esklussivament għat-tranżazzjonijiet transkonfinali, ixekklu l-iżvilupp ta' suq integrat tal-hlasijiet, partikolarment fil-qafas taż-Żona Unika ta' Pagamenti bl-euro (SEPA). Huwa rakkomandabbli f'kuntest tas-SEPA li sal-31 ta' Ottubru 2011, jerga' jiġi evalwat kemm huwa adattat li jitnehhew dawk l-obbligi ta' rappurtar abbażi tas-saldi bankarji. Sabiex ikun żgurat li l-istatistika tal-bilanċ tal-hlasijiet tkun kontinwa, effiċjenti u tingħata fil-waqt, ta' min wkoll jiżgura li d-data immedjatament disponibbli, bħall-IBAN, il-BIC u l-ammont tat-tranżazzjoni jew id-data dwar il-hlasijiet aggregati għall-istrumenti differenti tal-hlas tkun tista' tibqa' tingħabar, jekk il-proċess tal-gbir ma jfjikkilx l-ipproċessar tal-hlasijiet awtomizzati u jista' jiġi awtomizzat kompletament. Dan ir-Regolament ma jaffettwax l-obbligi ta' rappurtar għall-finijiet oħrajn ta' linja politika, bħall-prevenzjoni ta' money laundering u tal-finanzjament ta' terroristi, jew għal finijiet fiskali.
- (11) Attwalment, huma użati mudelli differenti ta' negozju għal skemi nazzjonali eżistenti ta' debitu dirett. Sabiex tkun faċilitata t-tneidja tal-iskema tad-debitu dirett SEPA jehtieg li jkun stabbilit mudell komuni ta' negozju u li jkun hemm aktar ċarezza legali dwar tariffi ta' skambju multilaterali. Għal debiti diretti transkonfinali dan jista' jsir, eċċezzjonalment, bit-twaqqif ta' ammont massimu ta' tariffa ta' skambju multilaterali għal kull tranżazzjoni matul il-perjodu tranżizzjonali. Madankollu, il-partijiet għall-ftehim multilaterali huma liberi li jiddeterminaw ammont aktar baxx jew li jaqblu dwar skambju multilaterali mingħajr tariffa. Għal debiti diretti nazzjonali SEPA, tista' tintuża l-istess tariffa ta' skambju jew xi ftehim ieħor dwar remunerazzjoni interbankarja bejn il-fornituri tas-servizz tal-hlas tal-benefiċjarju u tal-pagatur li kienet diġà teżisti fuq livell nazzjonali qabel id-data ta' dħul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Jekk tariffa nazzjonali ta' skambju multilaterali jew xi ftehim ieħor ta' remunerazzjoni ikunu mnaqqsa jew imnehhija matul il-perjodu tranżizzjonali, pereżempju minhabba l-applikazzjoni tal-liġi dwar il-kompetizzjoni, l-arrangamenti riveduti għandhom japplikaw għad-debiti diretti nazzjonali SEPA matul il-perjodu tranżizzjonali. Madankollu, fejn tranżazzjoni ta' debitu dirett tkun sugġett għal ftehim bilaterali, it-termini tal-ftehim bilaterali għandha tiehu preċedenza fuq kwalunkwe ftehim dwar tariffa ta' skambju multilaterali jew xi ftehim ieħor ta' remunerazzjoni interbankarja. L-industrija tista' tagħmel użu mis-sigurtà legali matul il-perjodu tranżizzjonali biex tiżviluppa u tilhaq ftehim dwar mudell komuni, fuq perjodu twil ta' żmien, għat-thaddim tad-debitu dirett SEPA. Fi tmiem il-perjodu tranżizzjonali, għandha tkun stabbilita soluzzjoni, fuq terminu twil ta' żmien, għal mudell ta' negozju ta' debitu dirett SEPA f'konformita' mal-liġi tal-kompetizzjoni tal-KE u tal-qafas regolatorju Komunitarju. Fi hdan il-qafas ta' djalogu permanenti mal-industrija bankarja u fuq il-bażi ta' kontribuzzjonijiet mill-partecipanti rilevanti tas-suq, il-Kummissjoni għandha tipprowdi, b'mod urġenti, gwida dwar l-ghan u l-kriterji oġġettivi u li jistgħu jitkejlu biex tistabbilixxi l-kompatibilità ta' din ir-remunerazzjoni multilaterali interbankarja, li tista' tinkludi fost oħrajn tariffi ta' skambju multilaterali, mal-liġi tal-kompetizzjoni tal-KE u mal-qafas regolatorju Komunitarju.
- (12) Sabiex tkun esegwita tranżazzjoni ta' debitu dirett, il-kont tal-pagatur irid ikun aċċessibbli. Għalhekk, biex tkun inkoraġġita l-adozzjoni ta' debiti diretti SEPA, jehtieg li l-kontijiet kollha tal-pagatur ikunu aċċessibbli fejn dan hu l-każ għal debiti diretti nazzjonali eżistenti denominati f'euro, inkella l-pagatur u l-benefiċjarju ma jkunux jistgħu jgawdu l-benefiċċji ta' gbir tad-debitu dirett b'mod transkonfinali. Jekk il-kont tal-pagatur ma jkunux aċċessibbli skont l-iskema tad-debitu dirett SEPA, il-pagatur (debitur) u l-benefiċjarju (kreditur) ma jkunux jistgħu jibbenefikaw minn opportunitajiet ta' hlas ta' debitu dirett disponibbli. Dan hu partikolarment importanti fejn il-benefiċjarju jagħmel il-gbir tad-debitu dirett flott ta' fajls, pereżempju

- fuq bażi ta' kull xahar jew ta' kull tliet xhur għall-kontijiet tal-elettriku jew ta' servizzi oħra importanti, u mhux għbir separatament għal kull klijent. Jekk il-kredituri ma jkunux jistgħu jilhqqu lid-debituri kollha tagħhom f'operazzjoni unika, ikun jehtieg intervent manwali ulterjuri, li x'aktarx iżid l-ispejjeż. Għalhekk, fin-nuqqas ta' aċċessibilità obbligatorja għall-fornituri tas-servizz tal-hlas tal-pagatur, ma jkunx possibbli li titjeb l-effiċjenza tal-għbir tad-debiti diretti u l-kompetizzjoni fuq livell pan-Ewropew tibqa' ristretta. Madankollu, minhabba l-karatteristiċi speċifiċi tad-debiti diretti bejn in-negozji, din id-dispożizzjoni għandha tapplika biss għall-iskema prinċipali tad-debiti diretti SEPA u mhux għall-iskema tad-debiti diretti bejn negozju u iehor. L-obbligu ta' aċċessibilità jiġbor fiha id-dritt tal-fornitur tas-servizz tal-hlas li ma jsewgewxix tranżazzjoni ta' debitu dirett f'konformità mar-regoli tal-iskema tad-debitu dirett dwar, pereżempju, it-tiċhid, ir-rifjut jew ir-ritorn ta' tranżazzjonijiet. Barra minn hekk, l-obbligu ta' aċċessibilità ma għandux japplika għall-fornituri tas-servizz tal-hlas li jkunu awtorizzati li jipprovdu u jsewgewxix tranżazzjonijiet ta' debitu dirett, imma li ma jiehdux sehem b'mod kummerċjali f'dawn l-attivitajiet.
- (13) Barra minn hekk, minhabba r-rekwiżiti tekniċi meħtieġa għall-aċċessibilità, hu importanti għall-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-pagatur li jkollu żmien biżżejjed biex jipprepara halli jkun konformi mal-obbligu mandatorju ta' aċċessibilità. Fornituri tas-servizz tal-hlas għandhom għalhekk igawdu minn perjodu tranżitorju ta' massimu ta' sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament sabiex jikkonformaw ma' dan l-obbligu. Minhabba li forniture tas-servizz tal-hlas mill-Istati Membri li mhumiex fiż-żona euro jehtiegu li jagħmlu aktar xogħol preparatorju, dawn il-forniture tas-servizz tal-hlas għandhom ikunu jistgħu jiddeferixxu l-applikazzjoni tal-obbligu mandatorju tal-aċċessibilità sa massimu ta' hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Madankollu, forniture ta' servizz ta' hlas li qegħdin fi Stat Membru li jkun dahhal l-euro bhala l-munita tagħha fi żmien erba' snin mid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom, ikunu mitluba jikkonformaw mal-obbligu mandatorju ta' aċċessibilità fi żmien sena mid-data tad-dhul tal-Istat Membru konċernat fiż-żona euro.
- (14) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinghataw is-setgħa biex b'mod effiċjenti jkunu jistgħu jwettqu l-kompiti tagħhom ta' monitoraġġ u biex jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiġi żgurat li l-forniture tas-servizzi tal-hlas jikkonformaw ma' dan ir-Regolament.
- (15) Biex tiġi żgurata l-possibbiltà ta' riparazzjoni fil-każijiet ta' applikazzjoni hażina ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu proċeduri adegwati u effettivi biex isiru lmenti jew appelli u għas-soluzzjoni ta' kwalunkwe tilwim bejn *l-utenti* tas-servizzi tal-hlas u l-forniture tas-servizz tal-hlas tagħhom. Huwa wkoll importanti li jinhatru awtoritajiet kompetenti u korpi li joffru rimedju bonarju, jew billi, fejn ikun adatt, jiġu nominati korpi eżistenti jew billi jiġu stabbiliti korpi godda.
- (16) Huwa essenzjali li jiġi żgurat li l-awtoritajiet kompetenti u l-korpi ta' rimedju bonarju fi hdan il-Komunità jikkoperaw attivament sabiex it-tilwim transkonfinali li jgħid minn dan ir-Regolament jissolva fil-waqt u mingħajr diffikultajiet. Għandu jkun possibbli għal koperazzjoni bħal din li tiehu l-forma ta' skambju ta' informazzjoni dwar il-liġi jew l-prattika legali fil-gurisdizzjonijiet tagħhom jew ta' trasferiment jew ta' teħid ta' proċeduri ta' lmenti jew ta' rimedju fejn meħtieġ.
- (17) Huwa meħtieġ li l-Istati Membri jistabbilixxu fil-liġi nazzjonali penalitajiet effettivi, proporzjonati u dissważivi għan-nuqqas ta' konformità ma' dan ir-Regolament.
- (18) L-estensjoni tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għal muniti li mhumiex l-euro jkollha benefiċċji ċari, speċjalment fir-rigward tal-għadd ta' hlasijiet koperti. Għalhekk, għandha tiġi stabbilita proċedura ta' notifikazzjoni sabiex l-Istati Membri li ma għandhomx l-euro bhala l-munita tagħhom ikunu jistgħu jestendu l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-hlasijiet transkonfinali li jitwettqu bil-munita nazzjonali tagħhom. Għandu madanakollu jiġi żgurat li l-pajjiżi li diġà jikkonformaw ma' dik id-dispożizzjoni ma jehtiegu idahhlu notifikazzjoni għida.
- (19) Huwa mixtieq li l-Kummissjoni tippreżenta rapport dwar l-adattezza tat-tnehhija tal-obbligi nazzjonali ta' rappurtar abbażi tal-bilanċ tal-hlasijiet. Huwa wkoll xieraq li l-Kummissjoni tippreżenta rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, li jevalwa b'mod partikolari l-użu tal-IBAN u tal-BIC għall-faċilitazzjoni tal-hlasijiet fi hdan il-Komunità kif ukoll l-iżviluppi tas-suq fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar tranżazzjonijiet ta' debitu dirett. Fil-kuntest tal-iżvilupp tas-SEPA, huwa mixtieq ukoll li dan ir-rapport jevalwa l-adattezza tal-limitu massimu ta' EUR 50 000, li attwalment japplika għall-prinċipju tal-ugwaljanza tal-imposti.
- (20) Għal raġunijiet ta' ċertezza u ċarezza legali, ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 għandu jiġi mħassar.

- (21) Sabiex tiġi żgurata l-koerenza ġuridika bejn dan ir-Regolament u d-Direttiva 2007/64/KE, partikolarment fir-rigward tat-trasparenza tal-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti tal-informazzjoni għas-servizzi tal-hlas u fir-rigward tad-drittijiet u tal-obbligi fir-rigward tal-forniment u l-użu tas-servizzi tal-hlas huwa xieraq li dan ir-Regolament jibda japplika mill-1 ta' Novembru 2009. Huwa xieraq li l-Istati Membri jithallew jadottaw miżuri li jintroduċu penali għal kazi ta' ksur ta' dan ir-Regolament, sal-1 ta' Ġunju 2010.
- (22) Billi l-għanijiet ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jinkisbu ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet,
- minn benefiċjarju fejn il-fornituri tas-servizzi tal-hlas tal-pagatur u l-fornituri tas-servizzi tal-hlas tal-benefiċjarju jinsabu fi Stati Membri differenti;
- (2) "pagament nazzjonali" tfisser tranżazzjoni ta' hlas ipproċessata elettroniċament mibdija mill-pagatur, jew minn jew permezz ta' benefiċjarju, fejn il-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-pagatur u l-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-benefiċjarju jinsabu fl-istess Stat Membru;
- (3) "pagatur" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li għandha kont tal-pagament u tippermetti ordni ta' hlas minn dak il-kont tal-hlas, jew, fejn ma jkun hemm l-ebda kont tal-hlas, persuna fiżika jew ġuridika li tordna l-hlas;
- (4) "benefiċjarju" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tkun irriċevitur intenzjonat ta' fondi li kienu s-suġġett ta' tranżazzjoni ta' hlas;

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

- (1) Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli għall-hlasijiet transkonfinali fi hdan il-Komunità, li jiżguraw li l-imposti fuq hlasijiet transkonfinali fi hdan il-Komunità huma l-istess bħal dawk fuq hlasijiet fl-istess munita fi hdan Stat Membru.
- (2) Dan ir-Regolament għandu japplika għall-hlasijiet transkonfinali, skont id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2007/64/KE, li huma denominati f'euro jew f'muniti nazzjonali tal-Istati Membri li jkunu nnotifikaw l-intenzjoni tagħhom li jestendu l-applikazzjoni tar-Regolament għall-munita nazzjonali tagħhom, skont l-Artikolu 14.
- (3) Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-hlasijiet imwettqa mill-fornituri tas-servizzi tal-hlas għal kont tagħhom stess jew f'isem fornituri oħrajn ta' servizzi tal-hlas.
- (4) L-Artikoli 6, 7 u 8 jistabbilixxu regoli dwar tranżazzjonijiet ta' debitu dirett denominati f'euro bejn il-fornituri tas-servizzi ta' hlas tal-benefiċjarju u tal-pagatur.
- (5) "fornitur tas-servizz tal-hlas" tfisser kwalunkwe kategoriji ta' persuni ġuridiċi msemmija fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2007/64/KE u l-persuni fiżiċi jew ġuridiċi msemmija fl-Artikolu 26 ta' dik id-Direttiva, iżda teskludi dawk l-istituzzjonijiet elenkati fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 fir-rigward tal-bidu u t-tkomplija tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu ⁽¹⁾ li jibbenefikaw minn deroga ta' Stat Membru eżerċitata skont l-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 2007/64/KE;
- (6) "utent ta' servizz ta' hlas" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tuża servizz ta' hlas fil-kapaċità ta' pagatur jew benefiċjarju, jew tat-tnejn;
- (7) "tranżazzjoni ta' hlas" tfisser att, mibdi minn pagatur jew permezz ta' benefiċjarju, ta' tqeghid, trasferiment jew gbid ta' fondi, irrispettivament minn kwalunkwe obbligi sottostanti bejn il-pagatur u l-benefiċjarju;
- (8) "ordni tal-hlas" tfisser kwalunkwe struzzjoni minn pagatur jew benefiċjarju lil fornitur tas-servizz tal-hlas tiegħu, li titlob l-esekuzzjoni ta' tranżazzjoni ta' hlas;
- (9) "imposta" tfisser kwalunkwe imposta mitluba minn fornitur tas-servizz tal-hlas fuq l-utent tas-servizz tal-hlas u direttament jew indirettament marbuta mat-tranżazzjoni tal-hlas;
- (10) "fondi" tfisser karti tal-flus u muniti, flus skritturali u flus elettroniċi kif definiti fl-Artikolu 1(3)(b) tad-Direttiva 2000/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Settembru 2000 dwar il-bidu, it-tkomplija u s-supervizjoni prudenti tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu ⁽²⁾;

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "pagament transkonfinali" tfisser tranżazzjoni ta' hlas ipproċessata elettroniċament mibdija mill-pagatur jew

⁽¹⁾ ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 275, 27.10.2000, p. 39.

- (11) “konsumatur” tfisser persuna fiżika li taġixxi għal finijiet oħra li m'humiex il-kummerċ, in-negozju jew il-professjoni tagħha;
- (12) “mikro-intrapriża” tfisser intrapriża, li fil-waqt tal-konkluzjoni tal-kuntratt tas-servizz ta' pagament tkun intrapriża, kif definit fl-Artikoli 1 u l-Artikolu 2 (1) u (3) tal-Anness għar-Rakkomandazzjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' intrapriži ta' daqs mikro, zġħir jew medju ⁽¹⁾;
- (13) “tariffa ta' skambju” tfisser tariffa mħallsa bejn il-fornituri tas-servizz tal-hlas tal-pagatur u tal-benefiċjarju għal kull tranżazzjoni ta' debitu dirett;
- (14) “debitu dirett” tfisser servizzi ta' hlas biex jiġi ddebitat il-kont tal-hlas tal-pagatur, fejn tranżazzjoni ta' hlas tkun mibdija minn benefiċjarju abbażi tal-kunsens mogħti mill-pagatur lill-benefiċjarju, jew lill-fornitur tas-servizz tal-hlas jew tal-pagatur, jew lill-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-benefiċjarju;
- (15) “skema ta' debitu dirett” tfisser gabra ta' regoli, Prattika u standards komuni maqbuli bejn il-fornituri tas-servizz tal-hlas biex ikunu esegwiti tranżazzjonijiet ta' debitu dirett.

Artikolu 3

Imposti għal tranżazzjonijiet ta' hlasijiet transkonfinali u hlasijiet nazzjonali korrispondenti

- (1) L-imposti mitluba minn fornitur tas-servizz tal-hlas mill-utent tas-servizz tal-hlas fir-rigward ta' hlasijiet transkonfinali sa EUR 50 000 għandhom ikunu l-istess daqs l-imposti mitluba minn dak il-fornitur tas-servizz tal-hlas fuq dak l-utent tas-servizz tal-hlas għal hlasijiet nazzjonali korrispondenti tal-istess valur u fl-istess munita.
- (2) Waqt il-valutazzjoni, bl-għan tal-konformità mal-paragrafu 1, il-livell tal-imposti għal hlas transkonfinali, fornitur tas-servizz tal-hlas għandu jidentifika l-hlas nazzjonali korrispondenti.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom johorġu linji gwida biex jidentifikaw hlasijiet nazzjonali korrispondenti fejn iqisu li dan hu meħtieġ. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jikkoperaw b'mod attiv fi hdan il-Kumitat tal-Hlasijiet stabbilit bi qbil mal-Artikolu 85(1) tad-Direttiva 2007/64/KE biex jiżguraw il-konsistenza mal-linji gwida għall-hlasijiet nazzjonali korrispondenti.

⁽¹⁾ ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36.

(3) Meta Stat Membru, b'konformità mal-Artikolu 14, jinnotifika l-estenzjoni tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-munita nazzjonali tiegħu, hlas nazzjonali denominat fil-munita ta' dak l-Istat Membru jista' jitqies bhala korrispondenti ma' hlas transkonfinali li jkun denominat feuro.

(4) Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-imposti fuq bdil ta' muniti.

Artikolu 4

Miżuri għall-faċilitazzjoni tal-awtomazzjoni tal-hlasijiet

(1) Fornitur tas-servizz tal-hlas għandu, fejn applikabbli, jikkomunika lill-utent tas-servizz tal-hlas l-IBAN tal-utent u l-BIC tal-fornitur tas-servizz tal-hlas.

Barra minn dan, fejn applikabbli, fornitur tas-servizz tal-hlas għandu jindika l-IBAN tal-utent tas-servizz tal-hlas u l-BIC tal-fornitur tas-servizz tal-hlas fuq id-dikjarazzjonijiet tal-kont, jew f'anness meħmuż magħhom.

Il-fornitur tas-servizz tal-hlas għandu jipprovdi lill-utent tas-servizz tal-hlas, l-informazzjoni mitluba skont dan il-paragrafu, mingħajr hlas.

(2) Fejn xieraq fir-rigward tan-natura tat-tranżazzjoni tal-hlas ikkonċernat:

(a) għat-tranżazzjonijiet mibdijin mill-pagatur, il-pagatur għandu, meta jintalab, jikkomunika lill-fornitur tas-servizz tal-hlas l-IBAN tal-benefiċjarju u l-BIC tal-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-benefiċjarju;

(b) għat-tranżazzjonijiet mibdijin mill-benefiċjarju, il-benefiċjarju għandu, meta jintalab, jikkomunika lill-fornitur tas-servizz tal-hlas l-IBAN tal-pagatur u l-BIC tal-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-pagatur.

(3) Il-fornitur tas-servizz tal-hlas jista' jimponi tariffi addizzjonali ma' dawk diġà applikati skont l-Artikolu 3(1) dwar l-utent tas-servizz tal-hlas meta dak l-utent jinforma lill-fornitur tas-servizz tal-hlas biex jesegwixxi tranżazzjoni ta' hlas mingħajr ma jikkomunika l-IBAN u l-BIC skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. Dawk l-imposti għandhom ikunu adatti u konformi mal-ispejjeż. Huma għandhom jiġu miftiehma bejn il-fornitur tas-servizz tal-hlas u l-utent tas-servizz tal-hlas. Il-fornitur tas-servizz tal-hlas għandu jinforma lill-utent tas-servizz tal-hlas dwar l-ammont tal-imposti addizzjonali fi żmien kmieni biżżejjed qabel ma l-utent tas-servizz tal-hlas jintrabat bi ftehim bhall dan.

(4) Fejn xieraq fir-rigward tan-natura tat-tranzazzjoni tal-hlas konċernat, għall-fatturat kollu tal-merkanzija u tas-servizzi fil-Komunità, fornitur li jaċċetta hlasijiet għal prodotti u servizzi koperti b'dan ir-Regolament għandu jikkomunika l-IBAN tiegħu u l-BIC tal-fornitur tas-servizz tal-hlas tiegħu lill-klijenti tiegħu.

Artikolu 5

Obbligi tar-rappurtar tal-bilanċ tal-hlasijiet

(1) B'effett mill-1 ta' Jannar 2010, l-Istati Membri għandhom ineħhu l-obbligi tar-rappurtar nazzjonali abbażi tas-saldi fuq il-fornituri tas-servizz tal-hlas, għall-istatistika tal-bilanċ tal-hlasijiet relatati ma' tranzazzjonijiet ta' hlas tal-klijenti tagħhom sa EUR 50 000.

(2) Bla hsara għall-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jibqgħu jiġbru d-data aggregata jew informazzjoni ohra rilevanti li tkun diġà disponibbli, sakemm dan il-ġbir ma jhallix impatt fuq l-ipproċessar awtomatizzat tal-hlasijiet mill-fornituri tas-servizz tal-hlas u jista' jiġi totalment awtomatizzat mill-fornituri tas-servizz tal-hlas.

Artikolu 6

Tariffa ta' skambju għal tranzazzjonijiet transkonfinali ta' debitu dirett

Fin-nuqqas ta' kwalunkwe ftehim bilaterali bejn il-fornituri tas-servizz tal-hlas tal-benefiċjarju u tal-pagatur, tariffa ta' skambju multilaterali ta' EUR 0,088, pagabbli mill-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-benefiċjarju lill-fornitur tas-servizz tal-hlas tal-pagatur, għandha tapplika għal kull tranzazzjoni transkonfinali ta' debitu dirett esegwita wara l-1 ta' Novembru 2012, sakemm ma tkunx għet miftiehma tariffa ta' skambju multilaterali aktar baxxa bejn il-fornituri tas-servizz tal-hlas ikkonċernati.

Artikolu 7

Tariffa ta' skambju għal tranzazzjonijiet nazzjonali ta' debitu dirett

(1) Mingħajr hsara għall-paragrafi 2 u 3, meta tariffa ta' skambju multilaterali jew ftehim ieħor ta' remunerazzjoni għal tranzazzjoni nazzjonali ta' debitu dirett esegwita qabel l-1 ta' Novembru 2009 tapplika bejn il-fornituri tas-servizz tal-hlas tal-benefiċjarju u tal-pagatur, din it-tariffa ta' skambju multilaterali jew ftehim ieħor ta' remunerazzjoni għandha tapplika għal kull tranzazzjoni nazzjonali ta' debitu dirett esegwita qabel l-1 ta' Novembru 2012.

(2) Meta din it-tariffa ta' skambju multilaterali jew ftehim ieħor ta' remunerazzjoni tkun imnaqqsa jew imneħħija qabel l-1 ta' Novembru 2012, dan it-tnaqqis jew din it-tneħħija għandha tapplika għal kull tranzazzjoni nazzjonali ta' debitu dirett esegwita qabel l-1 ta' Novembru 2012.

(3) Fl-eventwalita' ta' ftehim bilaterali bejn il-fornituri tas-servizz tal-hlas tal-benefiċjarju u tal-pagatur għal tranzazzjoni nazzjonali ta' debitu dirett, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw meta dik it-tranzazzjoni nazzjonali ta' debitu dirett tkun għet esegwita qabel l-1 ta' Novembru 2012.

Artikolu 8

Aċċessibilità għal tranzazzjonijiet ta' debitu dirett

(1) Fornitur tas-servizz tal-hlas ta' pagatur li jkun aċċessibbli għal tranzazzjoni nazzjonali ta' debitu dirett denominata feuro fil-kont tal-hlas ta' dak il-pagatur għandu jkun aċċessibbli, bi qbil mal-iskema ta' debitu dirett, għal tranzazzjonijiet ta' debitu dirett feuro mibdija minn benefiċjarju permezz ta' fornitur tas-servizz tal-hlas li jinsab fi kwalunkwe Stat Membru.

(2) Il-paragrafu 1 għandu japplika biss għal tranzazzjonijiet ta' debitu dirett li huma disponibbli għall-klijenti skont l-iskema ta' debitu dirett.

(3) Il-fornituri tas-servizz tal-hlas għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-paragrafi 1 u 2 sal-1 ta' Novembru 2010.

(4) Minkejja l-paragrafu 3, il-fornituri tas-servizz tal-hlas li jinsabu fi Stat Membru li ma għandux l-euro bhala l-munita tiegħu għandu jikkonforma mar-rekwiżiti tal-paragrafi 1 u 2 għal tranzazzjonijiet ta' debitu dirett denominati feuro sal-1 ta' Novembru 2014. Jekk, madankollu, l-euro jidhol bhala l-munita nazzjonali ta' dan l-Istat Membru qabel l-1 ta' Novembru 2013, il-fornitur tas-servizz tal-hlas li jinsab f'dak l-Istat Membru għandu jikkonforma mar-rekwiżiti tal-paragrafi 1 u 2 fi żmien sena mid-data li fiha l-Istat Membru kkonċernat jkun dahal fiż-żona euro.

Artikolu 9

Awtoritajiet kompetenti

L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet kompetenti responsabbli biex jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawn l-awtoritajiet sad-29 ta' April 2010. Għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien bi kwalunkwe bdil sussegwenti li jikkonċerna lil dawn l-awtoritajiet.

L-Istati Membri jistgħu jinnominaw il-korpi eżistenti biex jaġixxu bhala awtoritajiet kompetenti.

L-Istati Membri għandhom jitolbu lill-awtoritajiet kompetenti biex jissorveljaw il-konformità ma' dan ir-Regolament b'mod effettiv u biex jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex tiġi żgurata din il-konformità.

*Artikolu 10***Proċeduri għall-ilmenti għal ksur allegat ta' dan ir-Regolament**

(1) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-proċeduri li jippermettu lill-utenti ta' servizz tal-hlas u lil partijiet oħra interessati li jressqu ilmenti lill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward ta' allegat ksur ta' dan ir-Regolament minn fornituri ta' servizz tal-hlas.

Għal dan l-iskop l-Istati Membri jistgħu jutilizzaw jew jestendu l-proċeduri eżistenti.

(2) Fejn xieraq u mingħajr preġudizzju għad-dritt li jinfethu proċedimenti fil-qorti skont il-liġi proċedurali nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinformat lill-parti li tkun ressqet l-ilment bl-eżistenza tal-proċeduri għall-ilmenti u għar-rimedju bonarju stabbiliti skont l-Artikolu 11.

*Artikolu 11***Proċeduri għal ilmenti u rimedji bonarji**

(1) L-Istati Membri għandhom johlqu proċeduri xierqa u effettivi għal ilmenti u rimedji bonarji għat-tilwim dwar id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn dan ir-Regolament bejn l-utenti tas-servizz tal-hlas u l-fornituri tas-servizz tal-hlas tagħhom. Għal dawk l-għanijiet l-Istati Membri għandhom, fejn adatt, jinnominaw korpi eżistenti jew jistabbilixxu korpi godda.

(2) L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawn il-korpi sad-29 ta' April 2010. Għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien dwar kwalunkwe bdil sussegwenti li jikkonċerna lil dawn il-korpi.

(3) L-Istati Membri jistgħu jipprovd u li dan l-Artikolu japplika biss għall-utenti tas-servizz tal-hlas li jkunu konsumaturi jew mikrointrapriżi. F'dan il-każ, l-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni b'dan.

*Artikolu 12***Koperazzjoni transkonfinali**

L-awtoritajiet kompetenti u l-korpi responsabbli għal proċeduri ta' rimedju bonarju tal-Istati Membri differenti, imsemmija fl-Artikoli 9 u 11, għandhom jikkooperaw b'mod attiv u immedjatment sabiex isolvu t-tilwim transkonfinali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li din il-koperazzjoni ssehh.

*Artikolu 13***Penali**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 17, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu, sal-1 ta' Ġunju 2010, regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimen-

tati. Dawn il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk id-dispożizzjonijiet, sad-29 ta' Ottubru 2010 u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwahom.

*Artikolu 14***Applikazzjoni għall-muniti l-oħrajn li mhumiex l-euro**

(1) Stat Membru li ma għandux l-euro bhala l-munita tiegħu u li jiddeciedi li jestendi l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-munita nazzjonali tiegħu għandu, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 6, 7 u 8, jinnotifika lill-Kummissjoni bid-deċiżjoni tiegħu kif meħtieġ. Dik in-notifikazzjoni għandha tiġi ppubblikata fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. L-applikazzjoni estiża ta' dan ir-Regolament għandha tidhol fis-seħh 14-il jum wara dik il-pubblikazzjoni.

(2) Stat Membru li ma għandux l-euro bhala l-munita tiegħu u li jiddeciedi li jestendi l-applikazzjoni tal-Artikoli 6, 7 u 8, jew ta' kumbinazzjoni ta' dawn l-Artikoli, għall-munita nazzjonali tiegħu għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bid-deċiżjoni tiegħu dwar dan. Dik in-notifikazzjoni għandha tiġi ppubblikata fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. L-applikazzjoni estiża tal-Artikoli 6, 7 u 8 għandha tidhol fis-seħh 14-il jum wara dik il-pubblikazzjoni.

(3) L-Istati Membri li, fid-29 ta' Ottubru 2009, ikunu diġà ikkonformaw mal-proċedura ta' notifikazzjoni skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 2560/2001, mhumiex mitluba jressqu notifikazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

*Artikolu 15***Revizzjoni**

(1) Sal-31 ta' Ottubru 2011, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Bank Ċentrali Ewropew rapport dwar kemm hu adatt li jitnehhew l-obbligi tar-rappurtar nazzjonali abbażi tas-saldi. Dan ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn meħtieġ, bi proposta xierqa.

(2) Sal-31 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Bank Ċentrali Ewropew rapport dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, flimkien ma' kwalunkwe proposta xierqa. Dan ir-rapport għandu jkopri, b'mod partikulari:

(a) l-użu tal-IBAN u l-BIC fir-rigward tal-awtomazzjoni tal-ħlasijiet;

(b) l-adattezza tal-limitu massimu previst fl-Artikolu 3(1); u

(c) l-iżviluppi tas-suq fir-rigward tal-applikazzjoni tal-Artikoli 6, 7 u 8.

*Artikolu 16***Thassir**

Ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 hu mhassar b'effett mill-1 ta' Novembru 2009.

Referenzi ghar-Regolament mhassar ghandhom jiġu interpretati bhala referenzi ghal dan ir-Regolament.

*Artikolu 17***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-sehh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa ghandu japplika mill-1 ta' Novembru 2009.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg, is-16 ta' Settembru 2009.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BUZEK

Għall-Kunsill

Il-President

C. MALMSTRÖM
